

Zaproszenie na rozmowę z tłumaczeniem

Szanowni rodzice!

Serdecznie zapraszamy na rozmowę dotyczącą Państwa dziecka. (1)

Nasze spotkanie odbędzie się dnia _____ o godzinie _____.
(2)

Aby uniknąć nieporozumień podczas naszej rozmowy obecny będzie tłumacz. Jest on osobą zaangażowaną z zewnątrz i podlega tajemnicy zawodowej. Jego jedynym zadaniem jest tłumaczenie rozmowy. (3)

Prosimy o potwierdzenie udziału w spotkaniu. Ponieważ poświęcamy Państwu czas oraz płacimy za tłumacza, prosimy koniecznie o punktualne stawienie się. (4)

Mogę/ możemy wziąć udział w spotkaniu w wyznaczonym terminie i wyrażam/ wyrażamy zgodę na obecność tłumacza. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum / data:: _____

Unterschrift Eltern/ podpis rodzica /rodziców:: _____



Zaproszenie na rozmowę z tłumaczeniem

Szanowni rodzice!

Serdecznie zapraszamy na rozmowę dotyczącą Państwa dziecka. (1)

Nasze spotkanie odbędzie się dnia _____ o godzinie _____.
(2)

Aby uniknąć nieporozumień podczas naszej rozmowy obecny będzie tłumacz. Jest on osobą zaangażowaną z zewnątrz i podlega tajemnicy zawodowej. Jego jedynym zadaniem jest tłumaczenie rozmowy. (3)

Prosimy o potwierdzenie udziału w spotkaniu. Ponieważ poświęcamy Państwu czas oraz płacimy za tłumacza, prosimy koniecznie o punktualne stawienie się. (4)

Mogę/ możemy wziąć udział w spotkaniu w wyznaczonym terminie i wyrażam/ wyrażamy zgodę na obecność tłumacza. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum / data:: _____

Unterschrift Eltern/ podpis rodzica /rodziców:: _____